



SK ■ Mobilná klimatizácia

ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Spotrebič s poškodeným sieťovým káblom je zakázané používať.
- Spotrebič sa musí skladovať tak, aby sa predišlo možnosti mechanického poškodenia.
- Spotrebič sa musí skladovať v dobre vetranom priestore, kde rozmer miestnosti zodpovedá rozmeru miestnosti, špecifikovanom pre prevádzku.
- Spotrebič sa musí skladovať v miestnosti, kde nie je trvale v prevádzke otvorený oheň (napr. plynový spotrebič v činnosti) a zdroje vznietenia (napr. elektrické vyhrievacie teleso v činnosti).
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, že sa nominálne napätie uvedené na jeho štítku zhoduje s elektrickým napätím zásuvky.
- Spotrebič pripájajte iba k riadne uzemnenej zásuvke.
- Sieťová zásuvka musí byť voľne prístupná, aby bolo možné v prípade nutnosti rýchlo odpojiť sieťový kábel od zdroja elektrickej energie.
- Spotrebič je určený na použitie v domácnosti, kanceláriách a podobných priestoroch. Nepoužívajte ho v miestnostiach s vysokou prašnosťou alebo vlhkosťou, napr. v pracovniach alebo kúpeľniach, v priestoroch, kde sa skladujú chemické alebo výbušné látky, v priemyselnom prostredí alebo vonku.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo prístrojov, ktoré sú zdrojom tepla.
- Spotrebič neumiestňujte na nestabilné povrchy, ako napr. na koberec s hustými dlhými vláknami.
- Spotrebič sa smie používať iba na suchom, stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.

- Spotřebič je vybavený pojazdovými kolieskami, a preto pri manipulácii s ním dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby napr. nespadol zo schodov alebo nezišiel zo šikmej plochy. V prípade potreby zaistíte kolieska zádržkami.
- Na zostavenie spotřebiča používajte iba originálne súčasti. Skôr ako začnete spotřebič zostavovať, uistite sa, že je vypnutý a odpojený od sieťovej zásuvky.
- Pred pripojením k sieťovej zásuvke sa uistite, že je spotřebič správne zostavený podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Nedotýkajte sa spotřebiča mokrými alebo vlhkými rukami. To obzvlášť platí, keď je pripojený k sieťovej zásuvke.
- Nevystavujte spotřebič kvapkajúcej alebo striekajúcej vode ani ho neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Otvory na nasávanie alebo vývod vzduchu nezakrývajte ani do nich nekladajte žiadne predmety. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu spotřebiča.
- Pri prevádzke musí byť zaistený dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu aspoň 30 cm po všetkých stranách spotřebiča.
- Nevystavujte sa prúdeniu chladného vzduchu na dlhý čas. Mohlo by to mať nepriaznivý vplyv na vaše zdravie.
- Na zapnutie alebo vypnutie spotřebiča vždy používajte príslušné tlačidlá na ovládacom paneli alebo diaľkovom ovládači. Spotřebič nevypínajte odpojením sieťového kábla od sieťovej zásuvky.
- Spotřebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, ak ho nechávate bez dozoru, ak ho nebudete používať a pred premiestnením, demontážou alebo čistením.
- Nepokúšajte sa demontovať vonkajšiu plášť spotřebiča.
- Spotřebič odpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za zástrčku, nie za kábel. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo zásuvky.
- Nepoužívajte spotřebič, ak je akokoľvek poškodený, s poškodeným sieťovým káblom alebo zástrčkou.
- Spotřebič skladujte vo zvislej polohe. Prepravovať ho môžete vo zvislej polohe alebo sklopený na bočnú stranu. Ak ste už spotřebič používali, uistite sa, že je vypustený všetok kondenzát. Po prevoze vyčkajte aspoň 1 hodinu, než začnete spotřebič používať.
- Nepoužívajte spotřebič, ak nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ponorený do vody. Aby ste sa vyvarovali vzniku nebezpečnej situácie, neopravujte spotřebič sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotřebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť.



Prečítajte si tento návod.



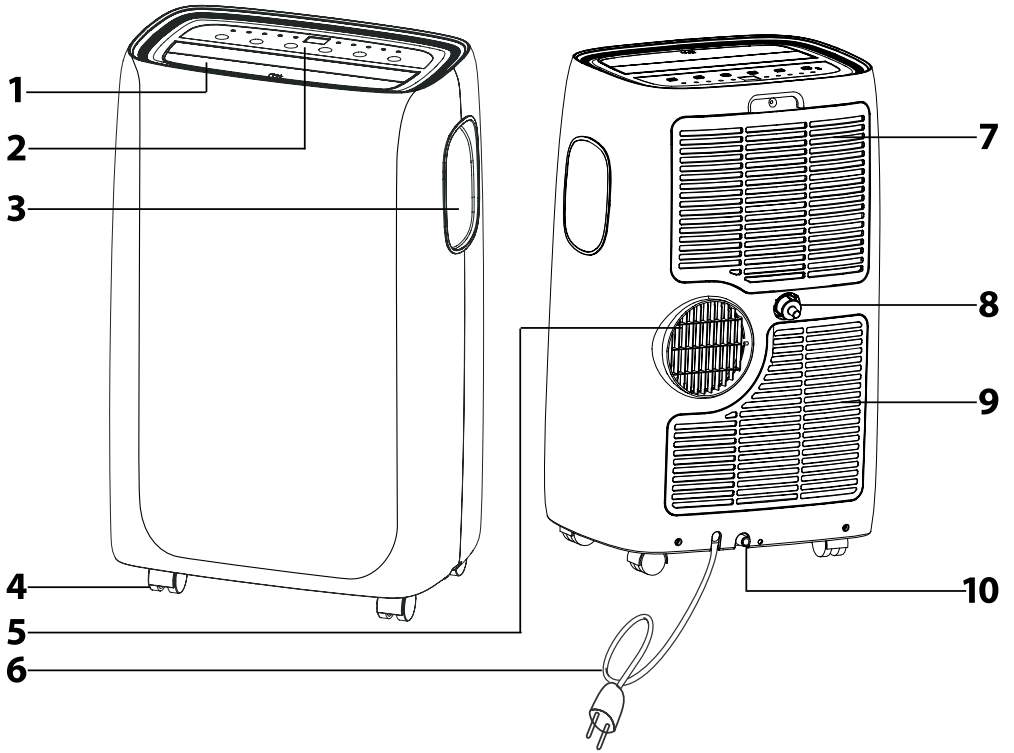
Varovanie:

Nebezpečenstvo vzniku ohňa.

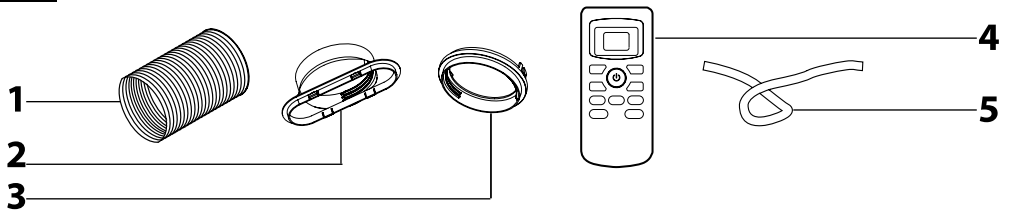
ŠPECIFICKÉ UPOZORNENIA PRE SPOTREBIČE S POUŽITÝM CHLADIACIM PLYNOM R290

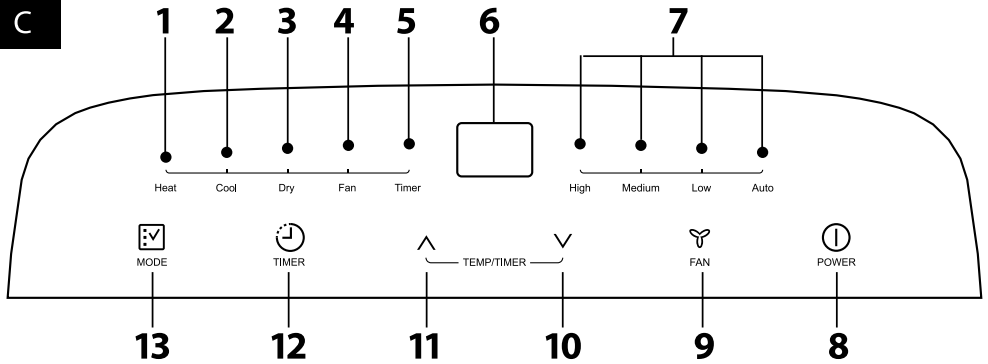
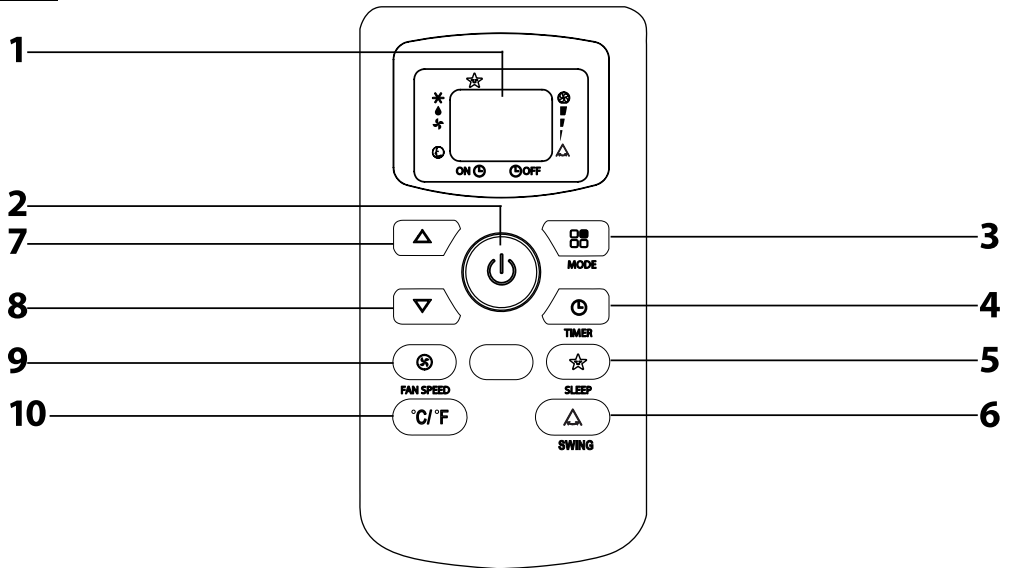
- Pozorne preštudujte upozornenie.
- Na odmrazovanie a čistenie nepoužívajte iné nástroje než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Tento spotrebič je potrebné umiestniť v prostredí bez prítomnosti zdrojov zapalovania na stály chod (napríklad voľný oheň, spotrebiče na plyn alebo elektrické spotrebiče).
- Nevráťajte ani ho nepáľte.
- Chladiace plyny môžu byť bez zápachu.
- Tento spotrebič je potrebné umiestniť v miestnostiach, ktorých plocha je väčšia než 12 m².
- Tento spotrebič obsahuje cca 280 g chladiaceho plynu R290.
- R290 je chladiaci plyn, ktorý spĺňa európske predpisy o ochrane životného prostredia. Nerobte diery a nevráťajte do žiadnej zo súčastí chladiaceho okruhu.
- Miestnosť, v ktorej je inštalovaný, prevádzkovaný alebo uskladnený tento spotrebič musí byť taká, aby sa zabránilo zadržiavaniu prípadne uniknutých chladív, ktoré by mohli byť príčinou výbuchu alebo požiaru následkom vznietenia chladiva po zapnutí elektrických kamienok, varičov alebo iných zdrojov zapálenia.
- Spotrebič je potrebné uskladniť tak, aby nemohlo dôjsť k jeho mechanickému poškodeniu.
- Osoby, ktoré pracujú alebo opravujú chladiace okruhy, musia mať príslušné poverenie, vydané oprávnenou inštitúciou, ktoré osvedčuje schopnosť manipulácie s chladivami v súlade so špecifickým hodnotením združenia pre tento sektor.
- Úkony pre údržbu sa smú vykonávať iba na základe odporúčaní výrobcu tohto spotrebiča. Úkony pre údržbu a opravy, ktoré vyžadujú zásah ďalších kvalifikovaných osôb, sa smú vykonávať iba pod kontrolou špecializovaných odborníkov pre sektor horľavých chladív.
- Skontrolujte na štítku s údajmi, aký typ chladiaceho plynu je použitý vo vašom spotrebiči.

A



B



C**D**

- Pred použitím tohto spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je opísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby.
- Minimálne počas trvania zákonneho práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť, odporúčame uschovať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a potvrdenie o rozsahu zodpovednosti predávajúceho alebo záručný list. V prípade prepravy odporúčame zabaliť spotrebič opäť do originálnej skatule od výrobcu.

POPIS SPOTREBIČA

A1	Výstup vzduchu	A6	Prívodný kábel
A2	Ovládací panel	A7	Horný prívod vzduchu
A3	Rukoväť (umiestnené na oboch stranách)	A8	Horný vypúšťací otvor
A4	Pojazdové kolieska	A9	Spodný prívod vzduchu
A5	Otvor výstupu vzduchu	A10	Vypúšťací otvor pre kondenzát

POPIS PRÍSLUŠENIA

B1	Flexibilná hadica na odvod vzduchu	B5	Vypúšťacia hadica
B2	Výpust do okna	B6	Textilné tesnenie do okna (bez vyobrazenia)
B3	Koncovka		
B4	Dialkový ovládač		

POPIS OVLÁDACIEHO PANELU

C1	Kontrolka režimu vyhrievania (iba modely SAC MT1221CH a SAC MT1222CH)	C7	Kontrolky rýchlosti ventilátora (High – vysoká; Medium – stredná; Low – nízka; Auto – automatická)
C2	Kontrolka režimu chladenia	C8	Tlačidlo POWER na zapnutie/vypnutie
C3	Kontrolka režimu odvlhčovania	C9	Tlačidlo FAN na nastavenie rýchlosti ventilátora
C4	Kontrolka režimu ventilátora	C10	Tlačidlo –
C5	Kontrolka časovacia	C11	Tlačidlo +
C6	Displej	C12	Tlačidlo TIMER na nastavenie časovacia
		C13	Tlačidlo MODE na výber prevádzkového režimu

DIALKOVÉ OVLÁDANIE

D1	Displej	D6	Tlačidlo SWING
D2	Tlačidlo zapnutia/vypnutia	D7	Tlačidlo ▲
D3	Tlačidlo MODE na výber prevádzkového režimu	D8	Tlačidlo ▼
D4	Tlačidlo TIMER na nastavenie časovacia	D9	Tlačidlo FAN na nastavenie rýchlosti ventilátora
D5	Tlačidlo SLEEP	D10	Tlačidlo °C/°F na zmenu jednotiek teploty

INŠTALÁCIA

Umiestnenie mobilnej klimatizácie

- Mobilnú klimatizáciu umiestnite na rovny, suchý a stabilný povrch a v dosahu riadne uzemnenej sieťovej zásuvky.
- Mobilná klimatizácia je vybavená pojazďovými kolieskami A4, ktoré uľahčujú manipuláciu. Nepoužívajte pojazďové kolieska A4, ak potrebujete klimatizáciu premiestniť po koberci alebo podobnom povrchu. Vyvarujte sa prejazdu po predmetoch.
- Na dosiahnutie optimálnej účinnosti zachovajte minimálnu vzdialenosť od steny alebo iných prekážok 45 cm.
- Aby ste zaistili dostatočnú účinnosť mobilnej klimatizácie, ponechajte okná aj dvere zatvorené a zatiahnite rolety alebo závesy.
- Uistite sa, že v miestnosti nie je žiadny zapnutý zdroj tepla. Neumiestňujte mobilnú klimatizáciu do miestnosti s vysokou vlhkosťou, napr. práčovňa.



Poznámka:

Mobilnú klimatizáciu nepoužívajte na chladenie miestnosti s počítačovými servermi a pod. Inštalácia, nastavenie, údržba a opravy musí vykonávať iba kvalifikovaná osoba.

Inštalácia flexibilnej hadice k mobilnej klimatizácii

- Flexibilná hadica B1 musí byť pripojená k mobilnej klimatizácii a inštalovaná do okna v súlade s prevádzkovým režimom, ktorý chcete nastaviť. Flexibilnú hadicu B1 inštalujte, ak chcete zvoliť prevádzkový režim: chladenie, odvlhčovanie alebo automatický režim. Flexibilnú hadicu B1 nie je nutné inštalovať, ak chcete nastaviť režim ventilátora.
- Roztiahnite flexibilnú hadicu B1 na požadovaný dĺžku. Na jeden koniec flexibilnej hadice B1 nasadzte koncovku B3. Vložte do otvoru výstupu vzduchu A5 a otočte dŕžku, aby ste hadicu B1 zaistili.
- Na voľný koniec flexibilnej hadice B1 nasadzte výpust do okna B2.

Inštalácia flexibilnej hadice s pomocou textilného tesnenia

- Textilné tesnenie B7 je vhodné na vyklápacie, krídlové alebo strešné okná. Textilné tesnenie B7 je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie B7. Odporúčame miesto (rám a krídlo), kam budete textilné tesnenie B7 pripievať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno otvoriť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia B7 na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného krídla. Uistite sa, že sa dŕžka zavrie.
- Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu B1, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu B1.
- Textilné tesnenie B7 nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

OVLÁDANIE MOBILNEJ KLIMATIZÁCIE

A. OVLÁDACÍ PANEL

- Zásuvku prívodného kábla zapojte do sieťovej zásuvky. Teraz sa mobilná klimatizácia uvedie do pohotovostného režimu.

Zapnutie a vypnutie mobilnej klimatizácie

- Na zapnutie mobilnej klimatizácie stlačte tlačidlo **POWER C8**. Opakovaným stlačením mobilnú klimatizáciu vypnete.



Poznámka:

Nikdy nevytvipajte mobilnú klimatizáciu odpojením prívodného kábla od sieťovej zásuvky. Mobilnú klimatizáciu vypnite tlačidlom **POWER C8**, vyčakajte niekoľko minút a potom odpojte prívodný kábel.

Prevádzkové režimy

1. Režim chladenia

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE C13**, kým sa nerozsvieti kontrolka chladenia **C2**. Pomocou tlačidiel **-/+ C10** a **C11** nastavte požadovanú teplotu. Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí 18 – 32 °C.
- Tlačidlom **FAN C9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN C9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa takisto rozsvieti príslušná svetelná kontrolka na ovládacom paneli.

2. Režim vyhrievania (iba modely SAC MT1221CH a SAC MT1222CH)

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE C13**, kým sa nerozsvieti kontrolka vyhrievania **C1**. Pomocou tlačidiel **-/+ C10** a **C11** nastavte požadovanú teplotu. Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí 13 – 22 °C.
- Tlačidlom **FAN C9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN C9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa takisto rozsvieti príslušná svetelná kontrolka na ovládacom paneli. Klimatizácia začne vyhrievať za niekoľko minút. Ventilátor môže byť v prevádzke v kratších intervaloch, aj keď teplota už bola dosiahnutá.
- Počas režimu vyhrievania sa bude v klimatizácii kondenzovať voda zo vzduchu a táto sa bude hromadiť vo vnútornom zásobníku. Hneď ako je zásobník plný, na displeji **C6** sa zobrazí **F** (plný zásobník) a bude potrebné vodu zo zásobníka odstrániť. Postupujte podľa inštrukcií v časti „**Výpust kondenzátu**“ ďalej v návode. Hneď ako je zásobník prázdny, klimatizácia sa opäť spustí.



Poznámka:

Ak umiestnite klimatizáciu do veľmi chladnej miestnosti, klimatizácia sa automaticky odmrzí. Dočasne môže dôjsť k prerušeniu chodu. Na displeji **C6** sa zobrazí **LE**. Takisto môžete zaznamenať zvýšený hluk. Ide o normálny jav.

3. Režim ventilátora

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE C13**, kým sa nerozsvieti kontrolka režimu ventilátora **C4**. Tlačidlom **FAN C9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN C9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť). Každým stlačením sa takisto rozsvieti príslušná svetelná kontrolka na ovládacom paneli a zároveň sa na displeji **C6** zobrazí grafické znázornenie zvolenej rýchlosti. V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu ani nie je nutné pripájať k mobilnej klimatizácii flexibilnú hadicu B1.

4. Režim odvlhčovania

- Uistite sa, že je flexibilná hadica B1 pripojená ku klimatizácii a je vyvedená do okna. Stlačte opakovane tlačidlo **MODE C13**, kým sa nerozsvieti kontrolka odvlhčovania **C3**. Na displeji **C6** sa zobrazí **H**. V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu ani rýchlosť otáčok ventilátora. Rýchlosť otáčok ventilátora je automaticky nastavená.

Funkcie mobilnej klimatizácie

1. Funkcia automatického zapnutia

- Zapnite mobilnú klimatizáciu stlačením tlačidla **POWER C8**. Pomocou tlačidla **MODE C13** vyberte prevádzkový režim, v ktorom chcete mobilnú klimatizáciu zapnúť. Pomocou tlačidiel **-/+ C10** a **C11** nastavte požadovanú teplotu a tlačidlom **FAN C9** zvolte rýchlosť ventilátora podľa potreby. Vypnite mobilnú klimatizáciu tlačidlom **POWER C8**.
- Teraz stlačte tlačidlo **TIMER C12** a na displeji **C6** sa zobrazí symbol hodiniek a číselná hodnota hodín sa rozbiľká. Tlačidlami **-/+ C10** a **C11** nastavte čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky zapne. Čas automatického zapnutia môžete nastaviť v rozmedzí od 30 minút do 24 hodín (do 10 hodín nastavujete v 30-minútových krokoch, do 24 hodín nastavujete v hodinových krokoch).
- Po niekoľkých sekundách sa čas uloží do pamäte klimatizácie a na displeji **C6** sa zobrazí svetelná kontrolka automatického zapnutia. Hneď ako uplynie nastavený čas, mobilná klimatizácia sa automaticky zapne.
- Ak po nastavení automatického zapnutia stlačíte tlačidlo **TIMER C12** alebo **POWER C8**, nastavenie bude automaticky zrušené.

2. Funkcia automatického vypnutia

- Zatiaľ čo je mobilná klimatizácia v prevádzke, stlačte tlačidlo **TIMER C12**, na displeji **C6** sa zobrazí symbol hodiniek a číselná hodnota hodín sa rozbiľká. Tlačidlami **-/+ C10** a **C11** nastavte čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky vypne.
- Čas automatického vypnutia môžete nastaviť v rozmedzí od 30 minút do 24 hodín.
- Po niekoľkých sekundách sa čas uloží do pamäte klimatizácie a na displeji **C6** sa zobrazí svetelná kontrolka automatického vypnutia. Hneď ako uplynie nastavený čas, mobilná klimatizácia sa automaticky vypne.
- Ak po nastavení automatického vypnutia stlačíte tlačidlo **TIMER C12** alebo **POWER C8**, nastavenie bude automaticky zrušené.

B. DIALKOVÝ OVLÁDAČ

Vloženie a výmena batérií

- Vysuňte kryt priestoru na uloženie batérií, ktorý je umiestnený na zadnej strane diaľkového ovládača. Do priestoru vložte 2 alkalické batérie typu AAA/R03 (2x 1,5 V) a kryt zavrite.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu poliaru vzhľadom k znázorneniu na vloženie batérií.
- Pri výmene batérií používajte vždy nové batérie rovnakého typu, nikdy nekombinujte staré a nové batérie alebo batérie rôzneho typu.



Poznámka:

Po vybratí batérií sa všetky nastavenia diaľkového ovládača vymažú. Po vložení nových batérií sa obnoví východiskové nastavenie diaľkového ovládača, ako bolo naprogramované výrobcom.

- Ak nebudete používať diaľkový ovládač dlhšie než 2 mesiace, vyberte z neho batérie.

Použitie diaľkového ovládača

- Aby diaľkový ovládač fungoval správne, zaistite, aby maximálna vzdialenosť ovládača od mobilnej klimatizácie nepresiahla 7 m a medzi ovládačom a mobilnou klimatizáciou nebola žiadna prekážka, ktorá by mohla brániť v prenose signálu.
- Namierte diaľkový ovládač priamo na mobilnú klimatizáciu. Prenos signálu je potvrdený krátkou zvukovou signalizáciou.
- Diaľkový ovládač nevystavujte priamemu slnečnému svitu alebo vysokým teplotám. Inak nemusí dôjsť k prenosu signálu.

Zapnutie a vypnutie mobilnej klimatizácie

- Na zapnutie mobilnej klimatizácie stlačte jedným klikom tlačidlo **D2**. Opätovným stlačením tlačidla **D2** mobilnú klimatizáciu vypnete.

Prevádzkové režimy

1. Režim chladenia

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole . Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte požadovanú teplotu. Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí 18 – 32 °C.
- Tlačidlom **FAN D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri liste rýchlosti na displeji **D1**.

2. Režim vyhrievania (iba modely SAC MT1221CH a SAC MT1222CH)

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole .
- Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte požadovanú teplotu. Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí 10 – 25 °C.
- Tlačidlom **FAN D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri liste rýchlosti na displeji **D1**.
- Počas režimu vyhrievania sa bude voda v klimatizácii kondenzovať voda zo vzduchu a táto sa bude hromadiť vo vnútornom zásobníku. Hneď ako je zásobník plný, na displeji **C6** sa zobrazí **F_{LE}** (plný zásobník) a voda potrebné voľou zo zásobníka odstrániť. Postupujte podľa inštrukcií v časti „**Vypust kondenzátu**“ ďalej v návode. Hneď ako je zásobník prázdny, klimatizácia sa opäť spustí.



Poznámka:

Ak umiestnite klimatizáciu do veľmi chladnej miestnosti, klimatizácia spustí proces automatického ochrnutia vnútorného systému, ktorý zabráňuje možnému zamrznutiu. Dočasne môže dôjsť k prerušeniu chodu. Na displeji **C6** sa zobrazí . Takisto môžete zaznamenať zvýšený hluk. Ide o normálny jav.

3. Režim ventilátora

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole .
- Tlačidlom **FAN D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri liste rýchlosti na displeji **D1**.



Poznámka:

V režime ventilátora nie je možné nastaviť teplotu, preto sa na displeji **D1** nezobrazí údaj o teplote.

4. Režim odvlhčovania

- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole . Na displeji **D1** sa zobrazí „dH“.
- V režime odvlhčovania nie je možné zmeniť rýchlosť ventilátora.

5. Automatický režim

- Ak zvolíte automatický režim, mobilná klimatizácia automaticky zvolí prevádzkový režim v závislosti od teploty v miestnosti.
- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole .
- Tlačidlom **FAN D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri liste rýchlosti na displeji **D1**.
- Pre modely SAC MT9020C a SAC MT1220C (bez funkcie vyhrievania) – mobilná klimatizácia sa spustí v režime ventilátora, ak je teplota v miestnosti nižšia než 23 °C, a spustí sa v režime chladenia, ak je teplota v miestnosti vyššia než 23 °C.
- Pre modely SAC MT1221CH a SAC MT1222CH (s funkciou vyhrievania) – mobilná klimatizácia sa spustí v režime vyhrievania, ak je teplota v miestnosti nižšia než 20 °C, a spustí sa v režime ventilátora, ak je teplota v miestnosti v rozmedzí 20 – 23 °C, a spustí sa v režime chladenia, ak je teplota v miestnosti vyššia než 23 °C.

Funkcie mobilnej klimatizácie

1. Funkcia spánku

- Funkcia spánku sa používa na zníženie spotreby energie počas noci, keď nie je nutná stála teplota.
- Vyberte prevádzkový režim – vyhrievanie alebo chladenie – pozrite predchádzajúcu časť návodu.
- Stlačte tlačidlo **D5** a na displeji **D1** sa zobrazí symbol . Mobilná klimatizácia bude v prevádzke na posledný zvolený režim.
- Ak bol zvolený prevádzkový režim chladenia, teplota sa počas dvoch hodín zvoľní o 2 °C. Táto nová teplota sa bude udržiavať 6 hodín a potom sa mobilná klimatizácia vypne.
- Ak bol zvolený prevádzkový režim vyhrievania, teplota sa počas troch hodín zníži o 3 °C. Táto nová teplota sa bude udržiavať 5 hodín a potom sa mobilná klimatizácia vypne.
- Funkciu spánku môžete zrušiť kedykoľvek stlačením tlačidla **D5**, **D3** alebo **D9**.
- Funkciu spánku nie je možné nastaviť v režimoch ventilátora a odvlhčovania.

2. Funkcia automatického vypnutia a zapnutia

Automatické zapnutie

- Funkcia automatického zapnutia umožňuje nastaviť čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky zapne.
- Zapnite mobilnú klimatizáciu stlačením tlačidla **D1**. Pomocou tlačidla **D3** vyberte prevádzkový režim, v ktorom chcete mobilnú klimatizáciu zapnúť. Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte požadovanú teplotu a tlačidlom **D9** zvolte rýchlosť ventilátora podľa potreby. Vypnite mobilnú klimatizáciu tlačidlom **D1**.
- Stlačte dvakrát tlačidlo **D4** a na displeji **D1** sa zobrazia hodiny a symbol **ON** . Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky zapne. Čas automatického zapnutia môžete nastaviť v rozmedzí od 30 minút do 24 hodín.
- Stlačte jedným klikom tlačidlo **D4**, aby ste nastavenie potvrdili. Na displeji **D1** sa zobrazí nastavený čas a symbol **ON** zostane rozsvietený.
- Hneď ako uplynie nastavený čas, mobilná klimatizácia sa automaticky zapne. Ak po vykonaní nastavenia automatického zapnutia stlačíte tlačidlo **D4** alebo **D2**, nastavenie sa automaticky zruší.

Automatické vypnutie

- Funkcia automatického vypnutia umožňuje nastaviť čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky vypne.
- Zatiaľ čo je mobilná klimatizácia zapnutá, stlačte jedným klikom tlačidlo **D4**. Na displeji **D1** sa zobrazia hodiny a symbol **OFF** .
- Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky vypne. Čas automatického vypnutia môžete nastaviť v rozmedzí od 30 minút do 24 hodín (do 10 hodín nastavujete v 30-minútových krokoch, do 24 hodín nastavujete v hodinových krokoch).
- Stlačte jedným klikom tlačidlo **D4**, aby ste nastavenie potvrdili. Na displeji **D1** sa zobrazí nastavený čas a symbol **OFF** zostane rozsvietený.
- Hneď ako uplynie nastavený čas, mobilná klimatizácia sa automaticky vypne. Ak po nastavení automatického vypnutia stlačíte tlačidlo **D4** alebo **D2**, nastavenie sa automaticky zruší.

3. Funkcia nastavenia sklonu lamiel

- Tlačidlom **D7** môžete vybrať ľavé alebo pravé prúdenie vzduchu. Stlačte jedným klikom tlačidlo **D7** a na displeji **D1** sa rozsvieti šípka pri symbole . Opakovaným stlačením tlačidla **D7** šípka zmizne a funkcia bude zrušená.

Zmena jednotky teploty

- Zatiaľ čo je klimatizácia v pohotovostnom režime stlačte tlačidlo **D10** na zmenu jednotiek teploty zo °C na °F a naopak.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred čistením mobilnú klimatizáciu vypnite, vyčakajte niekoľko minút a potom odpojte privodný kábel od sieťovej zásuvky.

Čistenie vzduchových filtrov

- Pri pravidelnom používaní mobilnej klimatizácie čistíte vzduchové filtre, ktoré sa nachádzajú za ochrannou mriežkou horného a spodného proudu vzduchu (**A7** a **A9**), spoločne každých za 14 dní, aby ste predišli zaneseniu ventilátora prachom.
- Opatrne odstráňte ochrannú mriežku a vyberte filtre. Na odstránenie prachu použite vysávač. V prípade väčšieho znečistenia vyberte filtre ručne v roztoku vlažnej vody (max. 40 °C) a neutrálneho saponátu. Potom ich opláchnite pod čistou tečúcou vodou a nechajte voľne uschnúť. Neusušite ich v sušičke na bielizeň ani v priamom slnku. Hneď ako sú filtre suché, môžete ich inštalovať späť na svoje miesto.



Poznámka:

Nepoužívajte mobilnú klimatizáciu s riadne inštalovanými vzduchovými filtrami ani s mokrymi alebo vlnkými vzduchovými filtrami.

- Zásobník na zachytávanie vody sa musí vypustiť, hneď ako sa na displeji **C1** zobrazí „F“ a tiež pred ułożením tohto zariadenia, aby sa zabránilo vytvárianiu plesní.
- V domácnostiach so zvieratami musíte pravidelne stierať mriežku, aby ste zabránili jej zaneseniu zvieracími chlpmi.

Čistenie vonkajšieho pláštá

- Na čistenie vonkajšieho pláštá použite mäkkú handričku mierne navlhčenú v roztoku vlažnej vody a neutrálneho saponátu. Povrch potom utrite dosucha.
- Pri čistení nepostrekujte mobilnú klimatizáciu vodou ani inou tekutinou, nepolievajte ju ani neponárajte do vody ani inej tekutiny.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, riedidlá, benzín a pod.

Uloženie mobilnej klimatizácie

- Nechajte mobilnú klimatizáciu v chode v zahriatej miestnosti v režime ventilátora asi 12 hodín, aby došlo k jeho vysušeniu a aby ste zabránili vzniku plesní.
- Odpojte flexibilnú hadicu **B1** a uložte ju na bezpečné miesto mimo dosahu detí.
- Vypustite všetok kondenzát zo zásobníka – pozrite kapitolu „**Vypust kondenzátu**“.
- Vyčistite vzduchové filtre a pripievite ich späť. Utrite vonkajší plášť mobilnej klimatizácie. Z diaľkového ovládača vyberte batérie.
- Uložte klimatizáciu na chladné suché a temné miesto.

Vypust kondenzátu

- Ak dosiahne hladina vody v zásobníku vopred určenú úroveň, chod mobilnej klimatizácie sa zastaví a na displeji **C6** sa zobrazí „F“ (plný zásobník). Aby ste mohli vypustiť kondenzát z klimatizácie, postupujte nasledovne:
 1. Odpojte zástrčku privodného kábla od sieťovej zásuvky.
 2. Opatrne premiestnite mobilnú klimatizáciu na miesto na vypustenie vody.
 3. Pod vypúšťací otvor **A10** vložte nádobu, do ktorej bude kondenzát vtekať. Opatrne odstráňte zátku vypúšťacieho otvoru **A10**. Prípote vypúšťacia hadica **B6** a nechajte kondenzát vypustiť.
 4. Hneď ako je zásobník prázdny (kondenzát prestal vtekať), odpojte vypúšťaciu hadicu **B6** a vložte späť zátku vypúšťacieho otvoru **A10**.
 5. Zapojte zástrčku privodného kábla do sieťovej zásuvky a zapnite mobilnú klimatizáciu.

- Ak potrebujete zaistiť stály odvod kondenzátu z mobilnej klimatizácie, je možné pripojiť výpušťač hadicu **B6** k odpadovému otvoru. Postupujte nasledovne:
 1. Odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky.
 2. Odstráňte zátku horného výpušťačového otvoru **A8**. Pripojte výpušťač hadicu **B6**. Ak dlhá výpušťač hadice **B6** nie je dostatočná, bude potrebné kúpiť dlhšiu hadicu rovnakého typu. Nikdy výpušťač hadicu **B6** nepredvíjajte jej nastavovaním.
 3. Konec výpušťač hadice **B6** pripojte k odpadovému otvoru.
 4. Zapojte zástrčku prírodného kábla do sieťovej zásuvky a zapnite mobilnú klimatizáciu.



Poznámka:

Výpušťač hadicu **B6** by mala byť inštalovaná v rovnakej výške alebo nižšie, než je horný výpušťač otvor **A8**. Inak sa nebude kondenzát správne odvádzať zo zásobníka.

Opätovné uvedenie do prevádzky

- Uistite sa, že sieťový kábel a zástrčka nie sú poškodené a vzduchové filtre sú čisté. Do diaľkového ovládača vložte nové batérie. Postupujte podľa inštrukcií v časti „Vloženie a výmena batérií“. Mobilnú klimatizáciu inštalujte podľa pokynov uvedených v predchádzajúcej časti návodu „Inštalácia“.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chybové hlásenia

Zobrazenie na displeji	Význam	Riešenie
	Nizka teplota	Mobilná klimatizácia je vybavená systémom, ktorý zabráni zamrznutiu pri veľmi nízkej teplote. Klimatizácia sa opäť spustí, hneď ako dôjde k rozmrznutiu vnútorného systému.
	Porucha snímača teploty	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Plný zásobník	Vyprázdnite zásobník. Postupujte podľa inštrukcií v časti „Výpust kondenzátu“ predchádzajúcej časti návodu.



Poznámka:

Ak dôjde k niektorej z vyššie uvedených porúch, vypnite mobilnú klimatizáciu a skontrolujte príčinu poruchy. Zapnite ju znovu, a ak dôjde k tejto poruche znovu, vypnite ju, odpojte prírodný kábel od sieťovej zásuvky a kontaktujte výrobcu, autorizovaný servis alebo osobu s príslušnou kvalifikáciou a zverte im opravu poruchy.

Riešenie problémov

- Pred kontaktovaním autorizovaného servisu skontrolujte toto zariadenie podľa nasledujúcich pokynov:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Mobilná klimatizácia sa nezapla.	Zásuvka nie je pod prúdom. Zástrčka prírodného kábla nie je zapojená v zásuvke.	Zapnite istič, prípadne vyskúšajte inú zásuvku. Zapojte zástrčku do zásuvky.
Mobilná klimatizácia funguje len krátky čas.	Flexibilná hadica na odvod vzduchu B1 nie je pripojená alebo je zablokovaná. Prívody vzduchu A7 a A9 sú blokované.	Vyčakajte 30 minút, a ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Vypnite klimatizáciu, odpojte hadicu, skontrolujte, či nie je zablokovaná a znovu hadicu pripojte.
Mobilná klimatizácia je zapnutá, ale nechladi.	Okná a dvere miestnosti sú otvorené. Vnútri miestnosti sú zdroje tepla. Flexibilná hadica na odvod vzduchu B1 nie je pripojená. Plocha miestnosti je príliš veľká.	Zaistite, aby boli zatvorené všetky okná a dvere. Ak je to možné, odstráňte tieto zdroje tepla. Pripevnite flexibilnú hadicu B1 . Urobte dvojitú kontrolu chladeného priestoru.
Počas chodu je cítiť neprijemný zápach.	Vzduchové filtre sú zanesené nečistotami alebo zvieracími chlpmi.	Vypnite klimatizáciu a vyčistite filtre podľa uvedených pokynov.
Mobilná klimatizácia sa vypne po asi 3 minútach po jej opätovnom zapnutí.	Bezpečnostná poistka kompresora chráni klimatizáciu pred poškodením, ak je znovu zapnutá skôr než za 3 minúty.	Vyčakajte niekoľko minút a potom klimatizáciu znovu zapnite.
Na displeji C1 sa zobrazilo chybové hlásenie.		Postupujte podľa inštrukcií v časti „Chybové hlásenia“.

TECHNICKÉ ÚDAJE

SAC MT9020C

Napájanie	.....220 – 240 V ~ / 50 Hz
Výkon chladenia	.....9 kBTU/hod.
Prikon	.....1 000 W
Odber el. prúdu	.....4,3 A
Faktor chladenia EER	.....2,6
Kapacita odvlhčovania	.....1 l/hod.
Kapacita vstavaného zásobníka kondenzátu	.....0,4 l

Typ a náplň chladiva	.....R290/205 g
Objem prúdiaceho vzduchu	.....290 m ³ /h
Hlúčnosť	.....65 dB(A) (vysoké nastavenie)
Maximálna dovolená hodnota nadmerného pracovného tlaku:	
Nasávací/výťažná časť chladiaceho okruhu	.....1,2/2,3 MPa
Rozmery mobilnej klimatizácie (š x h x v)	.....440 x 325 x 695 mm
Hmotnosť	.....29 kg (netto)
Prevádzková teplota (chladenie)	.....18 – 32 °C
Odporúčaná plocha miestnosti	.....30 – 31 m ²

SAC MT1220C

Napájanie	.....220 – 240 V ~ / 50 Hz
Výkon chladenia	.....max. 12 kBTU / hod.
Prikon	.....1 170 W
Odber el. prúdu	.....5,2 A
Faktor chladenia EER	.....2,6
Kapacita odvlhčovania	.....1,5 l/hod.
Kapacita vstavaného zásobníka kondenzátu	.....0,4 l
Typ a náplň chladiva	.....R290/235 g
Objem prúdiaceho vzduchu	.....280 m ³ /h
Hlúčnosť	.....65 dB(A) (vysoké nastavenie)
Maximálna dovolená hodnota nadmerného pracovného tlaku:	
Nasávací/výťažná časť chladiaceho okruhu	.....1,2 / 2,3 MPa
Rozmery mobilnej klimatizácie (š x h x v)	.....440 x 325 x 695 mm
Hmotnosť	.....31 kg (netto)
Prevádzková teplota (chladenie)	.....18 – 32 °C
Odporúčaná plocha miestnosti	.....30 – 41 m ²

SAC MT1221CH / SAC MT1222CH

Napájanie	.....220 – 240 V ~ / 50 Hz
Výkon chladenia	.....max. 12 kBTU/hod
Výkon kúrenia	.....10 kBTU/hod
Prikon (chladenie/kúrenie)	.....1230 W / 1035 W
Odber el. prúdu (chladenie/kúrenie)	.....5,4 A / 4,6 A
Faktor chladenia EER	.....2,6
Faktor kúrenia COP	.....2,8
Kapacita odvlhčovania	.....1,5 l/hod.
Kapacita vstavaného zásobníka kondenzátu	.....0,4 l
Typ a náplň chladiva	.....R290/260 g
Objem prúdiaceho vzduchu	.....280 m ³ /h
Hlúčnosť	.....65 dB(A) (vysoké nastavenie)
Maximálna dovolená hodnota nadmerného pracovného tlaku:	
Nasávací/výťažná časť chladiaceho okruhu	.....1,2 / 2,3 MPa
Rozmery mobilnej klimatizácie (š x h x v)	.....440 x 369 x 720 mm
Hmotnosť	.....31 kg (netto)
Prevádzková teplota (chladenie)	.....18 – 32 °C
Prevádzková teplota (vyhrievanie)	.....10 – 25 °C
Odporúčaná plocha miestnosti	.....30 – 41 m ²

Deklarovaná hodnota emisie hluku spotrebiča je 65 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



Poznámka:

Účinnosť mobilnej klimatizácie sa môže znížiť v prípade, že sa používa mimo rozsahu vyššie uvedených prevádzkových teplôt.

Zmeny textu a technických špecifikácií vyhradené.

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a pomáhať preventívnymi opatreniami negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ac chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

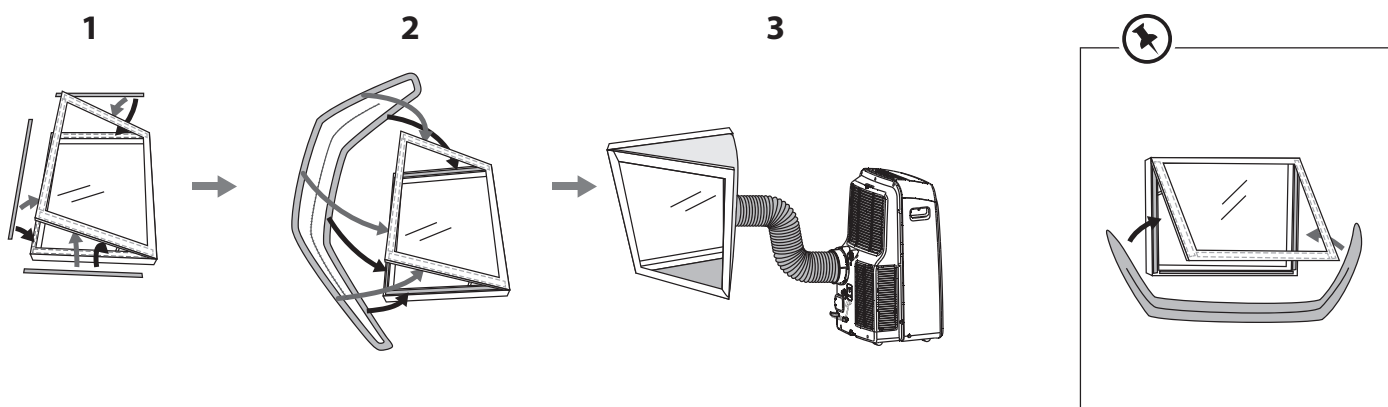
Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ac chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smernice EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Installation / Instalace / Inštalácia / Telepítés / Instalacja / Установка / Įrengimas / Instalacija / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



EN

The textile gasket seal is suitable for tilt-open, sash and roof windows. The textile gasket seal is fitted with a Velcro zip tape to make its installation in the window easier. Open the window and into the created crevice install the textile gasket seal. We recommend that you thoroughly degrease the location (frame and sash) where you will be attaching the textile gasket seal using an appropriate cleaning agent. Remove the protective paper strip and stick the tape on to the window frame. Never stick it on to the inner surface of the frame, otherwise you will not be able to close the window. Then stick on the second part of the textile gasket seal on the inner or outer part of the window sash. Check that you can close the window.

In order to be able to insert the flexible hose, the gasket seal is fitted with an integrated zip. Open the zip in such a location that will enable you to easily insert the flexible hose.

It is not necessary to remove the textile gasket seal from the window when not using the portable air conditioner. The window can be closed even with the gasket seal installed.

CZ

Textilní těsnění je vhodné pro vyklápěcí, křídlová nebo střešní okna. Textilní těsnění je vybaveno páskou se suchým zipem, což usnadní instalaci těsnění do okna. Otevřete okno a do vzniklé štěrby nainstalujte textilní těsnění. Doporučujeme místo (rám a křídlo), kam budete textilní těsnění připevňovat, řádně odmastit vhodným přípravkem. Odstraňte ochranný papír z pásky a přilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnitřní plochu rámu, jinak byste nemohli okno zavřít. Poté přilepte druhou část textilního těsnění na vnitřní nebo vnější část okenního křídla. Ujistěte se, že jde okno zavřít.

Abyste mohli vložit flexibilní hadici, je těsnění vybaveno integrovaným zipem. Otevřete zip v takovém místě, abyste mohli do otvoru snadno vložit flexibilní hadici.

Textilní těsnění není nutné z okna odstranit, pokud mobilní klimatizaci nebudete používat. Okno je možné zavřít i s nainstalovaným těsněním.

SK

Textilné tesnenie je vhodné na vyklápacie, křídlové alebo strešné okna. Textilné tesnenie je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie. Odporúčame miesto (rám a křídlo), kam budete textilné tesnenie pripevňovať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného křídla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.

Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu.

Textilné tesnenie nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

HU

A textil tömítést bukő- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szárnyas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést szerelje a nyílásba. A textil tömítés tépőzárának a felerősítési vonalát alaposan tisztítsa meg (zsírtalanítsa mosogatószeres vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassza az ablakkeretre. Ne ragassza a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítés másik részét ragassza az ablakszárnyra úgy, hogy a nyílás a teljes területen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.

A hajlékony cső beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzárt nyissa meg ott, ahová a hajlékony csövet be kívánja szerelni.

A textil tömítést nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléket nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

PL

Uszczelnienie z tkaniny nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane, dobrze odtłuścić odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdź, czy można zamknąć okno.

Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować wąż elastyczny flexi do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi.

Uszczelnienie z tkaniny nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

RU

Текстильный уплотнитель подходит для распашного, откидного или мансардного окна. На текстильном уплотнителе есть текстильная застежка, облегчающая крепление уплотнителя на окно. Откройте окно и перекройте образовавшуюся щель текстильным уплотнителем. Рекомендуется тщательно обезжирить место, куда предстоит прикрепить текстильный уплотнитель (раму и створку окна), подходящим средством. Снимите с ленты защитную бумагу и прикрепите ленту на оконную раму. Никогда не клеите уплотнитель на внутреннюю поверхность рамы, иначе потом не сможете закрыть окно. Далее прикрепите вторую часть текстильного уплотнителя к внутренней или внешней части оконной створки. Убедитесь, что окно закрывается.

Для крепления гибкого шланга на уплотнителе есть текстильная застежка. Откройте застежку в том месте, где удобно вставляется гибкий шланг.

Когда мобильный кондиционер не используется, не обязательно снимать текстильный уплотнитель с окна. Окно можно закрывать вместе с прикрепленным уплотнителем.

LT

Audeklinis sandariklis tinka atidaromiems, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklinis sandariklis tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį. Tą vietą, kur montuosite audeklinį sandariklį, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popierių juostelę ir priklijuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui priklijuokite antrą audeklinio sandariklio dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langą įmanoma uždaryti.

Sandariklis turi užtrauktuką lanksčiai žarnai įtaisyti. Atsekite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lanksčiąją žarną. Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

HR

Tekstilna brtva je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku i zalijepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zalijepite drugi dio tekstilne brtve na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor. Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na takvom mjestu da možete lako umetnuti fleksibilno crijevo.

Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu s prozora kada ne koristite prijenosni klimauređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

EL

Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης ενδείκνυται για παράθυρα με κλίση, παράθυρα με φύλλα και παράθυρα οροφής. Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης στερεώνεται με λωρίδα βέλκρου για εύκολη τοποθέτηση στο παράθυρο. Ανοίξτε το παράθυρο και στο κενό που δημιουργήθηκε εγκαταστήστε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης. Συνιστούμε να καθαρίσετε καλά το σημείο από λιπαρές ουσίες (πλαίσιο και φύλλα) όπου θα τοποθετήσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης χρησιμοποιώντας κατάλληλο καθαριστικό παράγοντα. Αφαιρέστε τη χάρτινη προστατευτική λωρίδα και κολλήστε την ταινία στο πλαίσιο του παραθύρου. Μην την κολλήσετε στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου γιατί δεν θα μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο. Στη συνέχεια κολλήστε το δεύτερο κομμάτι του υφασμάτινου παρεμβύσματος σφράγισης στο εσωτερικό ή εξωτερικό τμήμα του φύλλου παραθύρου. Ελέγξτε ότι μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο.

Για να μπορείτε να εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα, το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φερμουάρ. Ανοίξτε το φερμουάρ σε τέτοιο σημείο όπου θα μπορείτε να εισαγάγετε εύκολα τον εύκαμπο σωλήνα.

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης από το παράθυρο, όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό. Το παράθυρο κλείνει ακόμα και με τοποθετημένο το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης.